**СӨЖ –дің кестесі**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| № | СӨЖ тапсырмалары | СӨЖ-дің орындалыу түрі | СӨЖ –дің тапсырлатын уақыты  (оқыу аптасы) |
| 1 | **Қытай дәрілерінің нұсқаулықтары. (қазақ тіліне аудару)** | Жазбаша | 3апта |
|  |  |  |  |
| 2 | **Қытай дәрілерінің нұсқаулықтары. (қазақ тіліне аудару)** | Жазбаша | 5апта |
| 3 | **Медициналық құжаттар мен нұсқаулықтарды аудару** | Жазбаша | 9апта |
| 4 | **Қытайдың дәстүрлі медицинасының тарихы** | Жазбаша | 10апта |
| 5 | **Қытай дәрілерінің нұсқаулықтары. (қазақ тіліне аудару)** | Жазбаша | 12апта |

**«Медицина мәтіндерін аудару» пәні бойынша**

**СӨЖ бойынша тапсырмалар мен методикалық нұсқаулар**

**№ 1 СӨЖ**

**Тақырыбы:** 请根据自身经历写一篇关于人生的短文

**Тапсырма мақсаты:** Білім алушы сабақ барысында игерген білімін практика барысында қолдана алу.

**Өткізу форасы:** Жазбаша және Ауызша

**Тапсырмалар:**

Тапсырма бойынша шығарма жазу..

оқитын тілде ауызша, жазбаша қарым қатынас жағдайында коммуникативті мақсатта сөйлем жасау

**Методикалық нұсқаулар:** Аудару кезінде сөздікті қолданыңыз.

Әдебиет:

1. 新实用汉语6，北京语言大学出版社，2017年.
2. 对外汉语本科系列教材语言技能类,一年级教材汉语听力教程, 胡波   杨雪梅   编著第一册,北京语言大学出版社,2017,-289页.
3. 新HSK速成强化教程四级，王海峰，陈莉，路云编著，北京语言大学出版社，-279页.
4. 发展汉语, 刘趁兴3 том, Пекин, 2016 г.

5. Бархударов Л. С. Язык и перевод: Вопросы общей и частой теории перевода / Л. С. Бархударов. – Изд. 4-е. – М.: Издательство ЛКИ, 2013.

**№ 2 СӨЖ**

**Тақырыбы:** Аударма дағдылары және аударма әдістері

**Тапсырма мақсаты:** Білім алушы сабақ барысында игерген білімін практика барысында қолдана алу.

**Өткізу форасы:** Жазбаша және Ауызша

**Тапсырмалар:**

Тапсырма бойынша шығарма жазу..

оқитын тілде ауызша, жазбаша қарым қатынас жағдайында коммуникативті мақсатта сөйлем жасау

**Методикалық нұсқаулар:** Аудару кезінде сөздікті қолданыңыз.

Әдебиет:

1. 新实用汉语6，北京语言大学出版社，2017年.
2. 对外汉语本科系列教材语言技能类,一年级教材汉语听力教程, 胡波   杨雪梅   编著第一册,北京语言大学出版社,2017,-289页.
3. 新HSK速成强化教程四级，王海峰，陈莉，路云编著，北京语言大学出版社，-279页.
4. 发展汉语, 刘趁兴3 том, Пекин, 2016 г.
5. Бархударов Л. С. Язык и перевод: Вопросы общей и частой теории перевода / Л. С. Бархударов. – Изд. 4-е. – М.: Издательство ЛКИ, 2013.

**№ 3 СӨЖ**

**Тақырыбы:** Қазақ-қытай-аудармасындағы лексика мәселелері

Сөз қысқартып аудару

**Тақырыбы:** Лекция мазмұнынна қатысты қытай тіліндегі материалдар аудару.

**Тапсырма мақсаты:** Білім алушы сабақ барысында игерген білімін практика барысында қолдана алу.

**Өткізу форасы:** Жазбаша және Ауызша

**Тапсырмалар:**

Тапсырма бойынша шығарма жазу..

оқитын тілде ауызша, жазбаша қарым қатынас жағдайында коммуникативті мақсатта сөйлем жасау

.

**Методикалық нұсқаулар:** Аудару кезінде сөздікті қолданыңыз.

Әдебиет:

1. 新实用汉语6，北京语言大学出版社，2017年.
2. 对外汉语本科系列教材语言技能类,一年级教材汉语听力教程, 胡波   杨雪梅   编著第一册,北京语言大学出版社,2017,-289页.
3. 新HSK速成强化教程四级，王海峰，陈莉，路云编著，北京语言大学出版社，-279页
4. 发展汉语, 刘趁兴3 том, Пекин, 2016 г.
5. Бархударов Л. С. Язык и перевод: Вопросы общей и частой теории перевода / Л. С. Бархударов. – Изд. 4-е. – М.: Издательство ЛКИ, 2013.

**№ 4 СӨЖ**

**Тақырыбы:** Қысқарған сөз аудармасы

**Тапсырма мақсаты:** Білім алушы сабақ барысында игерген білімін практика барысында қолдана алу.

**Өткізу форасы:** Жазбаша және Ауызша

**Тапсырмалар:**

Тапсырма бойынша шығарма жазу..

оқитын тілде ауызша, жазбаша қарым қатынас жағдайында коммуникативті мақсатта сөйлем жасау.

**Методикалық нұсқаулар:** Аудару кезінде сөздікті қолданыңыз.

Әдебиет:

Ж.Сәмитұлы, «Аударма теориясы және практикасы» Алматы, ҚазҰУ баспасы 2005ж

Ануар Тарақов«Аударма әлемі» Алматы, ҚазҰУ баспасы 2010ж

**№ 5 СӨЖ**

**Тақырыбы:** Жаңа сөздерің аударылуы әдістері

**Тапсырма мақсаты:** Білім алушы сабақ барысында игерген білімін практика барысында қолдана алу.

**Өткізу форасы:** Жазбаша және Ауызша

**Тапсырмалар:**

Тапсырма бойынша шығарма жазу..

оқитын тілде ауызша, жазбаша қарым қатынас жағдайында коммуникативті мақсатта сөйлем жасау

**Методикалық нұсқаулар:** Аудару кезінде сөздікті қолданыңыз.

Әдебиет:

1. 新实用汉语6，北京语言大学出版社，2017年.
2. 对外汉语本科系列教材语言技能类,一年级教材汉语听力教程, 胡波   杨雪梅   编著第一册,北京语言大学出版社,2017,-289页.
3. 新HSK速成强化教程四级，王海峰，陈莉，路云编著，北京语言大学出版社，-279页.
4. 发展汉语, 刘趁兴3 том, Пекин, 2016 г.
5. Бархударов Л. С. Язык и перевод: Вопросы общей и частой теории перевода / Л. С. Бархударов. – Изд. 4-е. – М.: Издательство ЛКИ, 2013.

**№ 6 СӨЖ**

**Тақырыбы:** сан есімнің аударылу тәсілдері

**Тапсырма мақсаты:** Білім алушы сабақ барысында игерген білімін практика барысында қолдана алу.

**Өткізу форасы:** Жазбаша және Ауызша

**Тапсырмалар:**

Тапсырма бойынша шығарма жазу..

оқитын тілде ауызша, жазбаша қарым қатынас жағдайында коммуникативті мақсатта сөйлем жасау

**Методикалық нұсқаулар:** Аудару кезінде сөздікті қолданыңыз.

Әдебиет:

1. 新实用汉语6，北京语言大学出版社，2017年.
2. 对外汉语本科系列教材语言技能类,一年级教材汉语听力教程, 胡波   杨雪梅   编著第一册,北京语言大学出版社,2017,-289页.
3. 新HSK速成强化教程四级，王海峰，陈莉，路云编著，北京语言大学出版社，-279页.
4. 发展汉语, 刘趁兴3 том, Пекин, 2016 г.
5. Бархударов Л. С. Язык и перевод: Вопросы общей и частой теории перевода / Л. С. Бархударов. – Изд. 4-е. – М.: Издательство ЛКИ, 2013.